

# Tswv Cuab Daim Foos Tsis Txaus Siab (Member Grievance Form)



DAIM FOOS TSIS TXAUS SIAB, TSIS MUAJ-MEDICARE  
(GRIEVANCE FORM, NON-MEDICARE)

## **Daim Ntawv Ceeb Toom txog Kev Tsis Xaiv Tib Neeg Ntsej Muag**

Txoj kev xaiv tib neeg ntsej muag yeej txhaum txoj kev cai lis choj. Kaiser Permanente ua raws li lub Xeev thiab Tuam Tsoom Fwv tej kev cai lis choj hais txog pej xeeem.

Kaiser Permanente tsis txhaum kev cai es xaiv tib neeg ntsej muag, cais tib neeg tawm, los sis ua txawv rau lawv vim yog hnuv nyoog, ib haiv neeg twg, ib hom neeg tsawg, cev nqaij daim ntawv yog xim dab tsi, neeg tuaj teb chaws twg tuaj, keeb kwm kab lig kev cai, neeg keeb kwm caj ceg, kev ntseeg, txiv neej los yog poj niam, kev yog txiv neej los yog poj niam, kev nyiam coj li txiv neej los yog poj niam, nyiam nrog txiv neej los sis poj niam pw ua ke, muaj txij nkawm los yog tsis muaj, neeg muaj kev xiam hoob qhab ntawm sab cev los sis sab paj hlwb, muaj kev mob kev nkees, muaj kev them nqi li cas, cov ntaub ntawv noob neej caj ceg, neeg pej xeeem, yus thawj yam lus, los sis tseem yog neeg hla teb chaws.

Kaiser Permanente muab tej kev pab nram qab no:

- Muab kev pab thiab khoom pab yeej tsis sau nqi rau cov neeg uas xiam hoob qhab kom lawv haj yam txawj nrog peb sib txuas lus, zoo li:
  - ◆ Muaj neeg uas txawj piav tes txhais lus
  - ◆ Muab cov ntawv ua lwm yam lus (lus braille, ua ntawv loj, kaw hauv kab xev, hauv lwm yam ntawv hluav taws xob, thiab lwm yam)
- Tsis sau nqi pab txhais lus rau cov neeg uas thawj thawj yam lus tsis yog lus As Kiv, zoo li:
  - ◆ Cov neeg txawj txhais lus
  - ◆ Ntaub ntawv uas muab sau ua lwm yam lus

Yog koj xav tau tej kev pab no, hu peb Qhov Chaw Pab Tswv Cuab nyob ntawm **1-800-464-4000** (TTY **711**), 24 xuab moos tauj ib hnuv, 7 hnuv tauj ib lim piam (tsuas yog thaum kaw tej hnuv phav). Yog koj tsis hnov lus los yog hais lus tsis tau zoo, thov hu mus rau **711**.

Thaum thov, yuav muab daim ntawv no rau koj ua lus braille, ntawv loj, kaw hauv kab xev, los sis lwm yam hluav taws xob. Yog xav tau ib daim luam ua lwm yam li sau tseg no, los sis ua lwm yam, hu peb Qhov Chaw Pab Tswv Cuab thiab thov lawv muab yam uas koj xav tau.

### **Ua li cas thiaj qhia lus tsis txaus siab mus rau Kaiser Permanente**

Koj muaj cai qhia lus tsis txaus siab hais tias leej twg tau xaiv koj ntsej muag hauv Kaiser Permanente yog tias koj xav tias peb tsis tau muab tej kev pab no los yog txhaum txoj kev cai xaiv tib neeg ntsej muag ua lwm yam rau koj. Thov koj saib hauv koj *Daim Ntawv Ua Pov Thawj ntawm Kev Pab Them Nqi (Evidence of Coverage)* los sis *Daim Ntawv Ua Pov Thawj ntawm Pab Kas Phais (Certificate of Insurance)* yog xav paub ntxiv. Koj kuj mam li hu mus nrog ib tug neeg Pab Tswv Cuab tham seb koj muaj tej kev xaiv zoo li cas. Thov hu mus rau Qhov Chaw Pab Tswv Cuab yog koj xav tau kev pab qhia lus tsis txaus siab.

Koj muaj cai hais lus tsis txaus siab txog kev xaiv tib neeg ntsej muag ua li no:

- **Hauv xov tooj:** Hu Qhov Chaw Pab Tswv Cuab nyob ntawm **1 800-464-4000** (TTY **711**)  
24 xuab moos tauj ib hnuv, 7 hnuv tauj ib lim piam (tsuas yog thaum kaw tej hnuv phav)
- **Xa hauv ntawv:** Hu peb nyob ntawm **1 800-464-4000** (TTY **711**) thiab thov lawv xa ib daim ntawv tuaj rau koj
- **Tim ntsej tim muag:** Sau ib daim ntawv Qhia Lus Tsis Txaus Siab los sis Thov Kom Tau Nqi/Nyiaj Them rov qab rau ntawm ib Qhov Chaw Pab Tswv Cuab rau ntawm ib Lub Tsev Koom Qhov Kev Npaj (mus saib koj daim teev cov kws kho mob rau ntawm [kp.org/facilities](http://kp.org/facilities) kom tau tej qhov chaw nyob)
- **Nyob online:** Siv daim ntawv nyob online hauv peb qhov chaw website nyob ntawm [kp.org](http://kp.org)

Koj kuj muaj cai tiv tauj ncaj qha rau Kaiser Permanete Tus Kws Pab Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai (Civil Rights Coordinator) hauv tej qhov chaw nram qab no:

**Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator**  
Member Relations Grievance Operations  
P.O. Box 939001  
San Diego CA 92193

**Yuav ua li cas thiaj qhia lus tsis txaus siab rau California lub Rooj Tsav Xwm rau Kev Kho Mob lub Hoob Has Pab Saib Xyuas Tib Neeg Tej Cai (California Department of Health Care Services Office of Civil Rights)** (*Rau cov Neeg Txais Medi-Cal Nkaus Xwb*)

Koj kuj muaj cai qhia lus tsis txaus siab txog pej xeem tej cai nrog rau California lub Rooj Tsav Xwm rau Kev Kho Mob lub Hoob Has Pab Saib Xyuas Tib Neeg Tej Cai hauv ntawv, hauv xov tooj, los sis sau ib tsab email:

- **Hauv xov tooj:** Hu DHCS lub Hoob Kas Saib Xyuas Tib Neeg Tej Cai nyob ntawm **916-440-7370** (TTY **711**)
- **Xa hauv ntawv:** Ua ib daim ntawv qhia lus tsis txaus siab los yog xa ib tsab ntawv mus rau:  
Deputy Director, Office of Civil Rights  
Department of Health Care Services  
Office of Civil Rights  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413  
Cov ntawv qhia lus tsis txaus siab nyob rau ntawm:  
[http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)
- **Nyob online:** Xa ib tsab email mus rau [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov)

**Yuav qhia lus tsis txaus siab li cas mus rau Tsoom Fwv Meskas Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Pab Rau Tib Neeg (U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights)**

Koj muaj cai qhia lus tsis txaus siab hais txog kev xaiv tib neeg ntsej muag mus rau Tsoom Fwv Meskas Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Pab Rau Tib Neeg

(U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights). Koj muaj cai qhia lus tsis txaus siab hauv ntawv, hauv xov tooj, los sis nyob online:

- **Hauv xov tooj:** Hu **1-800-368-1019** (TTY **711** los sis **1-800-537-7697**)
- **Xa hauv ntawv:** Ua ib daim ntawv qhia lus tsis txaus siab los yog xa ib tsab ntawv mus rau:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

Muaj cov ntawv qhia lus tsis txaus siab nyob ntawm:

**<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>**

- **Nyob online:** Xyuas lub Hoob Kas rau Tib Neeg Tej Cai Chaw Qhia Lus Tsis Txaus Siab (Office of Civil Rights Complaint Portal) nyob ntawm:  
**<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**.

# Language Assistance Services

**English:** Language assistance is available at no cost to you, 24 hours a day, 7 days a week. You can request interpreter services, materials translated into your language, or in alternative formats. You can also request auxiliary aids and devices at our facilities. Just call us at **1-800-464-4000**, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays). TTY users call **711**.

**Arabic:** خدمات الترجمة الفورية متوفرة لك مجاناً على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع. بإمكانك طلب خدمة الترجمة الفورية أو ترجمة وثائق للغة أو لصيغ أخرى. يمكنك أيضاً طلب مساعدات إضافية وأجهزة في مرافقنا. ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم **1-800-464-4000** على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع (مغلق أيام العطلات). لمستخدمي خدمة الهاتف النصي يرجى الاتصال على الرقم (711).

**Armenian:** Ձեզ կարող է անվճար օգնություն տրամադրվել լեզվի հարցում՝ օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր: Դուք կարող եք պահանջել բանավոր թարգմանչի ծառայություններ, Ձեր լեզվով թարգմանված կամ այլընտրանքային ձևաչափով պատրաստված նյութեր: Դուք նաև կարող եք խնդրել օժանդակ օգնություններ և սարքեր մեր հաստատություններում: Պարզապես զանգահարեք մեզ **1-800-464-4000** հեռախոսահամարով՝ օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր (տոն օրերին փակ է): TTY-ից օգտվողները պետք է զանգահարեն **711**:

**Chinese:** 您每週 7 天，每天 24 小時均可獲得免費語言協助。您可以申請口譯服務、要求將資料翻譯成您所用語言或轉換為其他格式。您還可以在我們的場所內申請使用輔助工具和設備。我們每週 7 天，每天 24 小時均歡迎您打電話 **1-800-757-7585** 前來聯絡（節假日休息）。聽障及語障專線 (TTY) 使用者請撥 **711**。

**Farsi:** خدمات زبانی در 24 ساعت شبانروز و 7 روز هفته بدون اخذ هزینه در اختیار شما است. شما می توانید برای خدمات مترجم شفاهی، ترجمه مدارک به زبان شما و یا به صورتهای دیگر درخواست کنید. شما همچنین می توانید کمکهای جانبی و وسایل. کمکی برای محل اقامت خود درخواست کنید کفایت در 24 ساعت شبانروز و 7 روز هفته (به استثنای روزهای تعطیل) با ما به شماره **1-800-464-4000** تماس بگیرید. کاربران ناشنوا (TTY) با شماره **711** تماس بگیرند.

**Hindi:** बिना किसी लागत के दुभाषिया सेवाएँ, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन उपलब्ध हैं। आप एक दुभाषिये की सेवाओं के लिए, बिना किसी लागत के सामग्रियों को अपनी भाषा में अनुवाद करवाने के लिए, या वैकल्पिक प्रारूपों के लिए अनुरोध कर सकते हैं। आप हमारे सुविधा-स्थलों में सहायक साधनों और उपकरणों के लिए भी अनुरोध कर सकते हैं। बस केवल हमें **1-800-464-4000** पर, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन (छुट्टियों वाले दिन बंद रहता है) कॉल करें। TTY उपयोगकर्ता **711** पर कॉल करें।

**Hmong:** Muaj kev pab txhais lus pub dawb rau koj, 24 teev ib hnuv twg, 7 hnuv ib lim tiam twg. Koj thov tau cov kev pab txhais lus, muab cov ntaub ntawv txhais ua koj hom lus, los yog ua lwm hom. Koj kuj thov tau lwm yam kev pab thiab khoom siv hauv peb tej tsev hauj lwm. Tsuas hu rau **1-800-464-4000**, 24 teev ib hnuv twg, 7 hnuv ib lim tiam twg (cov hnuv caiv kaw). Cov neeg siv TTY hu **711**.

**Japanese:** 当院では、言語支援を無料で、年中無休、終日ご利用いただけます。通訳サービス、日本語に翻訳された資料、あるいは資料を別の書式でも依頼できます。補助サービスや当施設の機器についてもご相談いただけます。お気軽に **1-800-464-4000** までお電話ください（祭日を除き年中無休）。TTY ユーザーは **711** にお電話ください。

**Khmer:** ជំនួយភាសា គឺឥតគិតថ្លៃថ្ងៃដល់អ្នកឡើយ 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាអ្នកបកប្រែឯកសារដែលបានបកប្រែទៅជាភាសាខ្មែរ ឬជាទំរង់ជំនួសផ្សេងៗទៀត។ អ្នកក៏អាចស្នើសុំឧបករណ៍និងបរិក្ខារជំនួយទំនាក់ទំនងសម្រាប់អ្នកពិការនៅទីតាំងរបស់យើងផងដែរ។ គ្រាន់តែទូរស័ព្ទមកយើង តាមលេខ **1-800-464-4000** បាន 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ (បិទថ្ងៃបុណ្យ)។ អ្នកប្រើ TTY ហៅលេខ 711។

**Korean:** 요일 및 시간에 관계없이 언어지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 귀하는 통역 서비스, 귀하의 언어로 번역된 자료 또는 대체 형식의 자료를 요청할 수 있습니다. 또한 저희 시설에서 보조기구 및 기기를 요청하실 수 있습니다. 요일 및 시간에 관계없이 **1-800-464-4000** 번으로 전화하십시오. (공휴일휴무). TTY 사용자번호 **711**.

**Laotian:** ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາມີໃຫ້ໄດ້ຍ່ອຍຮັ່ງຄ່າ ຕາມທ່ານ, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ. ທ່ານ ສາມາດຮ້ອງຂໍຮັບບໍລິການນາຍພາສາ, ໃຫ້ແປເອກະ ສານເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ຫຼື ໃນຮູບແບບອື່ນ. ທ່ານສາມາດຂໍອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ອຸປະກອນ ຕ່າງໆໃນສະຖານບໍລິການຂອງພວກເຮົາໄດ້. ພຽງແຕ່ໂທ ຫາພວກເຮົາທີ່ **1-800-464-4000**, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ (ປິດວັນພັກຕ່າງໆ). ຜູ້ໃຊ້ສາຍ TTY ໂທ **711**.

**Mien:** Mbenc nzoih liouh wang-henh tengx nzie faan waac bun muangx maiv zuqc cuotv zinh nyaanh meih, yietc hnoi mbenc maaih 24 norm ziangh hoc, yietc norm liv baaiz mbenc maaih 7 hnoi. Meih se haih tov heuc tengx lorx faan waac mienh tengx faan waac bun muangx, dorh nyungc horngh jaa-sic mingh faan benx meih nyei waac, a'fai liouh ginv longc benx haaix hoc sou-guv daan yaac duqv. Meih corc haih tov longc benx wuotc ginc jaa-dorngx tengx aengx caux jaa-sic nzie bun yiem njiec zorc goux baengc zingh gorn zangc. Kungx douc waac mingh lorx taux yie mbuo yiem njiec naaiv **1-800-464-4000**, yietc hnoi mbenc maaih 24 norm ziangh hoc, yietc norm liv baaiz mbenc maaih 7 hnoi. (hnoi-gec se guon gorn zangc oc). TTY nyei mienh nor douc waac lorx **711**.

**Navajo:** Doo bik'é asinílaágoó saad bee ata' hane' bee áká e'elyeed nich'í' áq'át'é, t'áá álahjí' jíigo dóó t'ée'go áádóó tsosts'íjí áq'át'é. Ata' hane' yidííkił, naaltsoos t'áá Diné bizaad bee bik'í' ashchíigo, éi doodago hane' bee didíits'ííligíí yidííkił. Hane' bee bik'í' di'dííííligíí dóó bee hane' didíits'ííligíí bína'idííkiłgo yidííkił. Kojí hodiilnih **1-800-464-4000**, t'áá álahjí', jíigo dóó t'ée'go áádóó tsosts'íjí áq'át'é. (Dahodíizingóne' doo nida'anish dago éi da'deelkaal). TTY chodayool'ínígíí kojí dahalne' **711**.

**Punjabi:** ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੀ ਲਾਗਤ ਦੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ, ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ, ਸਮੱਗਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੱਖ ਫਾਰਮੈਟ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੀਆਂ ਸੁਵਿਧਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ ਸਹਾਇਕ ਸਾਧਨਾਂ ਅਤੇ ਉਪਕਰਣਾਂ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਬਸ ਸਿਰਫ਼ ਸਾਨੂੰ **1-800-464-4000** ਤੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ (ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਬੰਦ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ) ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। TTY ਦਾ ਉਪਯੋਗ ਕਰਨ ਵਾਲੇ **711** 'ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰਨ।

**Russian:** Мы бесплатно обеспечиваем Вас услугами перевода 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вы можете воспользоваться помощью устного переводчика, запросить перевод материалов на свой язык или запросить их в одном из альтернативных форматов. Мы также можем помочь вам с вспомогательными средствами и альтернативными форматами. Просто позвоните нам по телефону **1-800-464-4000**, который доступен 24 часа в сутки, 7 дней в неделю (кроме праздничных дней). Пользователи линии TTY могут звонить по номеру **711**.

**Spanish:** Tenemos disponible asistencia en su idioma sin ningún costo para usted 24 horas al día, 7 días a la semana. Puede solicitar los servicios de un intérprete, que los materiales se traduzcan a su idioma o en formatos alternativos. También puede solicitar recursos para discapacidades en nuestros centros de atención. Solo llame al **1-800-788-0616**, 24 horas al día, 7 días a la semana (excepto los días festivos). Los usuarios de TTY, deben llamar al **711**.

**Tagalog:** May magagamit na tulong sa wika nang wala kang babayaran, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo. Maaari kang humingi ng mga serbisyo ng tagasalin sa wika, mga babasahin na isinalin sa iyong wika o sa mga alternatibong format. Maaari ka ring humiling ng mga karagdagang tulong at device sa aming mga pasilidad. Tawagan lamang kami sa **1-800-464-4000**, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo (sarado sa mga pista opisyal). Ang mga gumagamit ng TTY ay maaaring tumawag sa **711**.

**Thai:** มีบริการช่วยเหลือด้านภาษาฟรีตลอด 24 ชั่วโมง  
7 วันต่อสัปดาห์ คุณสามารถ ขอใช้บริการล่าม  
แปลเอกสารเป็นภาษาของคุณ หรือในรูปแบบอื่นได้  
คุณสามารถขออุปกรณ์และเครื่องมือช่วยเหลือได้ที่ศูนย์บริการ  
ให้ความช่วยเหลือของเรา โดยโทรหา เราที่ **1-800-464-4000**  
ตลอด 24 ชั่วโมง 7 วันต่อสัปดาห์ (ยกเว้นวันหยุดราชการ)  
ผู้ใช้ TTY ให้โทร **711**

**Ukrainian:** Послуги перекладача надаються  
безкоштовно, цілодобово, 7 днів на тиждень. Ви  
можете зробити запит на послуги усного  
перекладача, отримання матеріалів у перекладі  
мовою, якою володієте, або в альтернативних  
форматах. Також ви можете зробити запит на  
отримання допоміжних засобів і пристроїв у  
зкладах нашої мережі компаній. Просто  
зателефонуйте нам за номером **1-800-464-4000**.  
Ми працюємо цілодобово, 7 днів на тиждень  
(крім святкових днів). Номер для користувачів  
телетайпа: **711**.

**Vietnamese:** Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn  
phí cho quý vị 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Quý  
vị có thể yêu cầu dịch vụ thông dịch, tài liệu phiên dịch  
ra ngôn ngữ của quý vị hoặc tài liệu bằng nhiều hình  
thức khác. Quý vị cũng có thể yêu cầu các phương tiện  
trợ giúp và thiết bị hỗ trợ tại các cơ sở của chúng tôi.  
Quý vị chỉ cần gọi cho chúng tôi tại số **1-800-464-4000**,  
24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần (trừ các ngày lễ).  
Người dùng TTY xin gọi **711**.

## Cov Lus Nug, Kev Txhawj Xeeb, Thov Kev Pab Cuam los sis Kev Tsis Txaus Siab rau Kev Kho Mob los sis Kev Pab Cuam

Kaiser Permanente lub hom phiaj yog muab kev txaus siab rau cov tswv cuab yam kawg siab kawg ntsws. Txhua tus kws kho mob, neeg ua hauj lwm thiab tus ua hauj lwm pab dawb muaj lub luag hauj lwm tsim kev paub rau txoj kev saib xyuas noj qab haus huv rau txhua tus tswv cuab, txhua lub sij hawm. Qhov no suav nrog kev hais daws txhua txoj kev txhawj xeeb los sis txoj kev tsis txaus siab uas koj muaj. Qhov tseem ceeb tshaj plaws ntawm peb yog daws txhua txoj kev txhawj xeeb los sis txoj kev tsis txaus siab nyob rau thaj chaw twg los xij uas koj tau txais kev kho mob.

Yog tias koj muaj lus nug, kev txhawj xeeb los sis kev tsis txaus siab rau txoj kev kho mob los sis kev pab cuam uas koj tau txais thov nrog peb tus thawj saib xyuas feem hauj lwm tham. Yog koj xav thov kev pab cuam, thov hais qhov teeb meem los sis kev tsis txaus siab los sis xa kev thov txog txiaj ntsig, koj tuaj yeem xav daim ntawv rau Qhov Kev Npaj Kho Mob uas siv daim foos nyob rau hauv no.

## Yuav Sau Ntawv Tsis Txaus Siab Li Cas

Koj tuaj yeem sau daim ntawv tsis txaus siab rau txhua qhov teeb meem. Koj li kev tsis txaus siab yuav tau piav qhov teeb meem, xws li cov laj thawj vim li cas koj thiaj ntseeg tias txoj kev txiaj txim ntawv tsis ncaj ncees los sis vim li cas koj ho tsis txaus siab rau cov kev pab cuam uas koj tau txais. Koj tuaj yeem xa qhov tsis txaus siab ua lus los sis ua ntaub ntawv nyob rau sij hawm 180 hnuv suav txij hnuv tshwm sim qhov kev tsis txaus siab ntawd. Txawm li cas los xij, yog koj yog tswv cuab nyob hauv Medi-Cal, koj tuaj yeem xa daim ntawv tsis txaus siab tau txhua lub sij hawm. Koj tuaj yeem xa daim ntawv tsis txaus siab raws ib txoj hauv kev twg li nram qab no:

- Los ntawm xa ntawv rau Kaiser Foundation Qhov Kev Npaj Kho Mob:

**Chaw Hauj Lwm Daws Teeb Meem Rau Tswv Cuab** (Rau cov ntawv tsis txaus siab tsis ceev/xwm txheej ceev)  
P.O.Box 9390011

San Diego, CA 92193-90011

### LOS YOG

**Chaw Hauj Lwm Tshuaj Xyuas Ceev** (Rau cov tsis txaus siab xwm txheej ceev/rau ncuva sij hawm xwm txheej tsis ceev (a) tuaj yeem ua rau txoj siab ntsib kev phom sij, kev noj qab haus huv los sis txoj kev yuav zoo txhua yam ntawm lub cev, (b) raws kws kho mob cov lus qhia uas paub txog koj tus mob, ua rau koj mob nyhav tab sis tsis tau txais kev tshwj hwm ncaj ncees yog tsis muaj tej kev pab cuam uas tsis txaus siab los sis (c) tus muab kev pab qhia peb paub tias qhov teeb meem no yog xwm txheej ceev)

P.O.Box 1809

Pleasanton, CA 94566

- Xa rau tus sawv cev rau Feem Hauj Lwm Tswv Cuab Cov Kev Pab Cuam rau ntawm Tswv Cuab Chaw Hauj Lwm Cov Kev Pab Cuam
- Hais ua lus, xa rau Chaw Hauj Lwm Tiv Toj Tswv Cuab Kev Pab Cuam, 24 teev ntawm ib hnuv, xya hnuv ntawm ib lub lwm tiam, tsis suav cov hnuv so

Lus Askiv: **1-800-464-4000**

Lus Khej: **1-800-788-0616**

Lus Suav: **1-800-757-7585**

TTY: **711**

- Hauv online hla pab tus website at [kp.org](http://kp.org)



**DAIM FOOS TSIS TXAUS SIAB LOS SIS TXIAJ NTSIG/KEV THOV – Tsis muaj-Medicare California**

Tswv Cuab/Tus Neeg Mob Lub Npe	Tus Zauv Kho Mob
--------------------------------	------------------

Chaw Nyob Txoj Kev	Lub Nroog	Tus Zauv Zip
--------------------	-----------	--------------

Tus Naj Npawb Xov Tooj Hu Nruab Hnub	Tus Xov Tooj Xaiv Hu Tau	Hnub Yug
--------------------------------------	--------------------------	----------

Tus Xa Daim Ntawv Lub Npe: (Yog tsis zoo li hais saum toj, tus Daim Foos Tshaj Tawm Tus Neeg Sawv Cev Uas Tau Txais Kev Tso Cai yuav tau xa ntawv rau tus tswv cuab txhawv ua kom tiav):	Txheeb Ze	Tus Naj Npawb Xov Tooj Hu Nruab Hnub
--	-----------	--------------------------------------

Chaw Hauj Lwm/Thaj Chaw thiab Qhov Chaw Kho Mob uas tshwm sim qhov teeb meem:	Hnub Tim Tshwm Sim
---	--------------------

Thov piav qhia txog lub ntsiab ntawm qhov xwm txheej (muab cov ntawv muaj feem cuam nrog yog tias xav tau):

---



---



---

Thov piav qhia txoj hau kev los daws teeb meem.

---



---



---

Koj los saib seb txoj hau kev twg zoo los daws qhov teeb meem no?

---



---



---

Kos Npe	Hnub Tim
---------	----------

***For Program Representative Use Only***

Name of Program Representative	Facility	Date Received
--------------------------------	----------	---------------

## Lub Chaw Hauj Lwm Tuav Tswj Kev Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Cov Txheej Txheem Sau Ntawv Hais Kev Tsis Txaus Siab\*

Xeev California Lub Thawj Fab Saib Xyuas Kev Kho Mob Ntsig Txog Kev Noj Qab Haus Huv (California Department of Managed Health Care) yog los tswj xyuas txog cov kev npaj muab kev pab cuam kho mob ntsig txog kev noj qab haus huv. Yog hais tias koj muaj kev tsis txaus siab txog rau koj qhov kev npaj kho mob, ua ntej tshaj plaws koj yuav tsum hu kiag xov tooj rau Kaiser Foundation QhovKev Npaj Kho Mob (Kaiser Foundation Health Plan) ntawm **1-800-464-4000** thiab siv koj qhov kev npaj kho mob cov txheej txheem kev tsis txaus siab ua ntej tiv tauj rau lub chaw hauj lwm. Kev siv cov txheej txheem qhia txog kev tsis txaus siab no nws yuav tsis muaj dab tsi los mus txwv txiav txog cov cai fab kev cai lij choj los yog cov kev kho mob uas tej zaum yuav muaj pab rau koj ntawd hlo li. Yog hais tias koj xav tau kev pab txog kev tsis txaus siab uas cuam tshuam txog rau ib qho xwm txheej kub ntxhov ceev, ib qho kev tsis txaus siab txog rau koj qhov kev npaj kho mob qhov kev hais daws teeb meem yam tsis tau zoo kom txaus siab hlo, los yog ib qho kev tsis txaus siab uas tsis tau txais kev hais daws los tau ntau tshaj 30 hnuv lawm, tej zaum koj kuj yuav hu tau rau lub thawj saib xyuas feem hauj lwm txhawm rau thov kev pab. Tej zaum koj yuav muaj cai tau txais rau ib tus Tsab Xyuas Kev Kho Mob Los Ntawm Cov Kws Kho Mob Sab Nraud (IMR). Yog koj muaj feem txais IMR, lawv mam li xyuas qhov uas ib kev npaj kho mob tau txiav txim ntsig txog ke pab los sis kev kho mob suav tias yog ib kev kho mob txim nyog, kev txiav txim siab txog kev duav suav tias ib kev kho mob yog kev sim los yog kev tshawb nrhiav, thiab cov teeb meem txog nqi xwm ceev loj los sis kev kho mob maj ceev. Lub chaw hauj lwm kuj muaj tus nab npawb xov tooj hu dawb (**1-888-466-2219**) thiab tus xov tooj TDD (**1-877-688-9891**) rau kev tsis hnov lus los sis hais tsis tau lus. Qhov chaw tus hauj lwm tus website **www.dmhc.ca.gov** muaj cov foos tsis txaus siab, cov foos nqis npe IMR, thiab cov lus qhia hauv online.

\* Tsis muaj cov tswv cuab Medi-Cal hauv Cal-Optima, Gold Coast Health Plan, thiab Partnership Health Plan of California

---

Yog hais tias koj muaj teeb meem dab tsi cuam tshuam txog tej yam teeb meem uas yuav tshwm sim sai no los sis qhov teeb meem loj heev rau koj txoj kev noj qab haus huv (xws li kev ua rau koj mob heev los sis kev ua rau tej zaum koj muaj feem tag lub neej txoj sia, kev ua rau koj puas ceg, los sis kev ua rau koj lub cev tsis ua hauj lwm), koj muaj cai hu xov tooj ncaj qha rau Xeev California Lub Thawj Fab Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv (Department of Managed Health Care) tau txhua lub sij hawm yam tsis tas yuav xub sau ib tsab ntawv txog kev tsis txaus siab rau peb ua ntej los tau.

Thov muab daim foos no xa rau P.O.Boxes tau sau nyob rau nplooj ntawv thib 8 txhawm rau ua kom tiav. Yog tias koj xav, koj tuaj yeem xa daim ntawv tsis txaus siab hauv online rau [kp.org](http://kp.org), xa ntawm koj tus kheej rau Tswv Cuab Chaw Hauj Lwm Kev Pab Cuam ntawm cheeb tsam los sis hu xov tooj rau **1-800-464-4000**.



